



Impropiedad

Empleo de palabras o expresiones con un significado que no le es propio. Normalmente, se debe a una semejanza entre los dos términos o a una mala traducción de un término extranjero.

Observa estos ejemplos que pueden leerse y escucharse comúnmente.

INCORRECTO	CORRECTO
Es un ejecutivo <i>agresivo</i>	Es un ejecutivo <i>audaz</i>
La policía <i>incauta</i> dos kilos de droga	La policía <i>se incauta</i> de dos kilos de droga
Juan <i>ostenta</i> el cargo de alcalde	Juan <i>ejerce</i> el cargo de alcalde
Mi primo <i>detenta</i> la dirección	Mi primo <i>desempeña</i> la dirección
Es una persona muy amable y <i>asequible</i>	Es una persona muy amable y <i>accesible</i>
La ley <i>no contempla</i> este problema	La ley <i>no prevé -no considera</i> este problema
Saldremos al campo si lo permite la <i>climatología</i>	Saldremos al campo si lo permite el <i>clima</i>
El reportaje <i>evidenció</i> toda la trama de corrupción	El reportaje <i>puso en evidencia</i> toda la trama de corrupción
Esta película tiene varias <i>secuelas</i>	Esta película tiene varias <i>partes o continuaciones</i>
Todo el mundo <i>tilda</i> a Juan de excelente persona	Todo el mundo <i>alaba</i> a Juan como buena persona
<i>Han cesado</i> al director general	<i>Han destituido</i> al director general
La orquesta <i>fue conducida</i> por un gran director	La orquesta <i>fue dirigida</i> por un gran director
El local <i>adolece</i> de buena iluminación	El local <i>carece</i> de buena iluminación
El juez <i>ignoró</i> las alegaciones del acusado	El juez <i>desestimó</i> las alegaciones del acusado
Explicaron las medidas que se estaban <i>implementando</i>	Explicaron las medidas que se estaban <i>aplicando</i>
Estas medidas <i>persiguen</i> la disminución del fracaso escolar	Estas medidas <i>pretenden</i> la disminución del fracaso escolar
Su maestro tuvo una gran <i>ascendencia</i> sobre él	Su maestro tuvo una gran <i>influencia</i> sobre él